

UITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

[Registered at the Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXV.]

PRYS 6d.

PRETORIA,

24 AUGUSTUS
24 AUGUST 1951.

PRICE 6d.

[No. 4683.]

*Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2203.]

[24 Augustus 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEBRUIKTE MOTORVOERTUIG.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende krachtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 2355 van 22 September 1950 (Maximum Pryse van Nuwe en Gebruikte Motorvoertuie en Nuwe Motorfietsse), soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1864 van 20 Julie 1951 (Maksimum Pryse van Nuwe en Gebruikte Motorvoertuie en Nuwe Motorfietsse) hierby verder deur paragraaf (2) daarvan te skrap en die volgende nuwe paragraaf in die plek daarvan te stel:—

(2) Behoudens die bepalings van paragrawe (4) en (5) hiervan, is die maksimum prys waarteen 'n motorvoertuig, wat op of na 1 Maart 1950 in die Unie as 'n nuwe voertuig verkoop is, deur enigeen aan iemand anders as 'n tweedehandse (gebruikte) voertuig verkoop mag word, 'n prys wat nie meer is nie as die prys waarteen sodanige voertuig, toe dit nuut was, deur 'n handelaar in motorvoertuie aan iemand wat nie 'n handelaar is nie verkoop is.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van 'n tweedehandse (gebruikte) motorvoertuig vas te stel teen die prys waarteen die voertuig oorspronklik as 'n nuwe voertuig deur 'n handelaar aan 'n verbruiker verkoop is. Daar moet op gelet word dat dit slegs van toepassing is op motorvoertuie wat oorspronklik op of na 1 Maart 1950 as nuut verkoop is. Alle gebruikte motorvoertuie wat oorspronklik voor 1 Maart 1950 as nuut verkoop is, is nou van beheer vrygestel—kyk Goewermentskennisgewing No. 2206 in hierdie uitgawe van die *Staatskoerant*. Tot dusver was slegs motorvoertuie van voor 1946 vrygestel. Die doel van hierdie verandering is om teenstrydighede ten gevolge van aansienlike veranderings in pryse wat op devaluasie gevolg het, uit die weg te ruim.

A—5501

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2203.]

[24 August 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF USED MOTOR VEHICLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 2355 of 22nd September, 1950 (Maximum Prices of New and Used Motor Vehicles and New Motor Cycles) as amended by Government Notice No. 1864 of the 20th July, 1951, (Maximum Prices of New and Used Motor Vehicles and New Motor Cycles) by the deletion of paragraph (2) thereof and the substitution therefor of the following new paragraph:—

(2) Subject to the provisions of paragraphs (4) and (5) hereof, fix the maximum price at which any motor vehicle that was sold as new in the Union on or after the 1st March, 1950, may be sold as a second hand (used) vehicle by any person to any other person at a price not exceeding the price at which such vehicle was sold when new by a dealer in motor vehicles to a person who is not a dealer.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to fix the maximum price of a second hand (used) motor vehicle at the price at which such vehicle was first sold as a new vehicle by a dealer to a user. It should be noted that this applies only to motor vehicles originally sold as new on or after 1st March, 1950. All used motor vehicles which were originally sold as new prior to 1st March 1950, are now decontrolled—see Government Notice No. 2206 in this issue of the *Government Gazette*. Hitherto only pre-1946 motor vehicles have been decontrolled. The purpose of this change is to eliminate the anomalies arising from the substantial changes in prices that followed devaluation.

★ No. 2204.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

BEHEER VAN LOSIESGELDE (VERDERE WYSIGING).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 1 en 2 van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 (Beheer van Losiesgelde), soos gewysig by Oorlogsmaatreëls Nos. 28 van 1943, 92 van 1943, 53 van 1944, 103 van 1944, 1 van 1945, 12 van 1945, 27 van 1945, 84 van 1945 en 32 van 1947, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 1642 van 29 Junie 1951 deur die naam „Dundee” in die Bylae daarvan by te voeg.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die aandag van verskaffers van losies in die magistraatsdistrik Dundee word gevestig op regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 40 van 1941 en op regulasie 7 van dieselfde Oorlogsmaatreël soos vervang deur regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 92 van 1943, en soos gewysig by regulasie 4 van Oorlogsmaatreël No. 84 van 1945 wat die opgawes voorskryf wat binne 30 dae na die afkondiging van hierdie kennisgewing deur hulle verstrek moet word.

Inligting met betrekking tot hierdie kennisgewing kan by die magistraat van Dundee verkry word.

★ No. 2205.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.—RYS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1713 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Kruideniersware), hierby—

- (1) deur Item No. 13 van die Derde Bylae (Maksimum Groothandelprijs) daarvan te skrap; en
- (2) deur Item No. 13 van die Vierde Bylae (Maksimum Kleinhandelprijs) daarvan deur Item No. 13 van die Bylae hiervan te vervang.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum kleinhandelprijs van ongedopte rys teen 1s. per lb., en dié van gedopte rys teen 1s. 7d. per lb., vas te stel. Hierdie maksimum pryse is op 'n verkoop deur enigeen (insluitende 'n produsent) aan enigiemand anders van toepassing.

BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRIJSE.

	Per lb. s. d.
Item No. 13.—Rys.	
Op enige plek in die Unie—	
(a) Ongedopte rys	1 0
(b) Gedopte rys, insluitende gepolyste en ongepolyste rys, hetsy gekook of op enige ander manier voorberei	1 7

★ No. 2204.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

CONTROL OF CHARGES FOR BOARD (FURTHER AMENDMENT).

In terms of regulations 1 and 2 of War Measure No. 40 of 1941 (Control of Charges for Board), as amended by War Measures Nos. 28 of 1943, 92 of 1943, 53 of 1944, 103 of 1944, 1 of 1945, 12 of 1945, 27 of 1945, 84 of 1945, and 32 of 1947, I Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1642 of 29th June, 1951, by the insertion in the Schedule thereto of the name “Dundee”.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The attention of suppliers of board in the magisterial district of Dundee is invited to regulation 4 of War Measure No. 40 of 1941 and to regulation 7 of that War Measure as substituted by regulation 4 of War Measure No. 92 of 1943 and as amended by regulation 4 of War Measure No. 84 of 1945 which prescribe the returns to be rendered by them within 30 days of the publication of this notice.

Information in regard to this notice can be obtained from the Magistrate of Dundee.

★ No. 2205.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—RICE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1713 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Groceries)—

- (1) by the deletion of Item No. 13 of the Third Schedule (Maximum Wholesale Prices) thereto; and
- (2) by the substitution for Item No. 13 of the Fourth Schedule (Maximum Retail Prices) thereto of Item No. 13 of the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to fix the maximum retail price of rice in the husk at 1s. per lb., and of dehusked rice at 1s. 7d. per lb. These maximum prices are applicable on a sale by any person (including a producer) to any other person.

SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

	Per lb. s. d.
Item No. 13.—Rice.	
At any place in the Union—	
(a) Rice in the husk	1 0
(b) Dehusked rice, including polished or unpolished rice, whether or not cooked or prepared in any manner whatever	1 7

★ No. 2206.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUTREKKERS
(NUWE EN GEBRUIKTE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai as volg:—

1. Behoudens die bepalinge van paragraaf 3 hiervan is die maksimum prys waarteen 'n landbou-trekker deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, die kosprys van sodanige trekker plus 32½ per sent van die kosprys.

2. Behoudens die bepalinge van paragraaf 3 hiervan, is die maksimum prys, waarteen 'n landbou-trekker wat op of na 1 Maart 1950 in die Unie as 'n nuwe trekker verkoop is, deur enigeen aan iemand anders as 'n tweedehandse (gebruikte) trekker verkoop mag word, 'n prys wat nie meer is nie as die prys waarteen sodanige trekker, toe dit nuut was, deur 'n handelaar in landboutrekkers aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop is.

3. As die trekker aan iemand verkoop word wat nie 'n handelaar is nie, en die verkoop op 'n krediet-grondslag geskied waarkragtens die koper geregtig is om die koopprys oor 'n vasgestelde tydperk van meer as drie maande te betaal, is die maksimum prys wat deur paragraaf 1 of 2 veroorloof word, plus een per sent per maand of gedeelte van 'n maand van die tydperk wat langer is as drie maande, van die saldo van sodanige prys na aftrekking van enige deposito of kontantbetaling en/of enige inruilwaarde wat toegestaan is.

4. 'n Handelaar wat 'n landboutrekker aan 'n ander handelaar verkoop, moet, benewens die besonderhede wat, ingevolge die bepalinge van Goewermementskennisgewing No. 1640 van 20 Julie 1950 (Uitreiking van Fakture), op 'n faktuur aangegee moet word, die maksimum prys waarteen die trekker ingevolge hierdie kennisgewing verkoop mag word, daarop endosseer.

5. Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken „koste” die koste vir die regstreekse invoerder, bereken ooreenkomstig die bepalinge van Goewermementskennisgewing No. 1635 van 20 Julie 1950 (Berekening van Kosprys) soos gewysig by Goewermementskennisgewing No. 394 van 16 Februarie 1951.

6. Die maksimum prys in paragraaf 1 hiervan vermeld, sluit die gewone waarborg in;

7. Goewermementskennisgewing No. 896 van 13 April 1951 (Maksimum Pryse van Landboutrekkers), word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKINGS.

(1) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van nuwe sowel as gebruikte landboutrekkers vas te stel. Die grondslag van vasstelling vir nuwe trekkers bly onveranderd, naamlik koste plus 32½ per sent. Die vasstelling van maksimum pryse vir gebruikte trekkers is beperk tot trekkers wat oorspronklik op of na 1 Maart 1950 as nuut aan 'n verbruiker verkoop is. Hierdie kennisgewing moet saam met die kennisgewing in hierdie uitgawe van die *Staatskoerant* gelees word waarvolgens die pryse van gebruikte trekkers wat oorspronklik voor 1 Maart 1950 as nuut aan 'n verbruiker verkoop is, van beheer vrygestel word.

(2) Voorsiening is ook gemaak ten opsigte van die huurkoop-vordering op trekkers wat op die huurkoopstelsel verkoop word.

★ No. 2206.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL
TRACTORS (NEW AND USED).

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, throughout the Union, excluding the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Subject to the provisions of paragraph 3 hereof, fix the maximum price at which any agricultural tractor may be sold by any person to any other person at the cost of such tractor plus 32½ per cent. of such cost.

2. Subject to the provisions of paragraph 3 hereof, fix the maximum price at which any agricultural tractor which was sold as new in the Union on or after the first day of March, 1950, may be sold as a second hand (used) tractor by any person to any other person at a price not exceeding the price at which such tractor was sold when new by a dealer in agricultural tractors to a person who is not a dealer.

3. If a tractor is sold to a person who is not a dealer, and the sale is on a credit basis in terms whereof the purchaser is entitled to make payment of the purchase price over a stipulated period exceeding three months the maximum price shall be the maximum price permissible in terms of paragraph 1 or 2 hereof plus one per cent. per month or part of a month of such period in excess of three months of the balance of such price after the deduction of any deposit or cash payment and/or value of any trade-in allowed.

4. Direct that any dealer in any sale to any other dealer of any agricultural tractor shall, in addition to the particulars required to be given on any invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 1640 of 20th July 1950 (Issue of Invoices) endorse thereon the maximum price at which such tractor may be sold in terms of this notice.

5. Direct that for the purposes of this notice “Cost” means cost to the direct importer determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 1635 of 20th July 1950 (Determination of Costs) as amended by Government Notice No. 394 of 16th February 1951.

6. Direct that the maximum prices as specified in paragraph 1 of this notice shall include the usual guarantee.

7. Withdraw Government Notice No. 896 of 13th April 1951 (Maximum Prices of Agricultural Tractors).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTES.

(1) The effect of this notice is to fix the maximum prices of both new and used agricultural tractors. The basis of fixation for new tractors remains unchanged at cost plus 32½ per cent. The fixation of maximum prices for used tractors is limited to tractors that were originally sold as new to a user on or after 1st March 1950. This notice should be read with the notice in this issue of the *Government Gazette* decontrolling the prices of used tractors that were originally sold as new to a user before 1st March 1950.

(2) Provision has also been made to cover the hire purchase charge on tractors sold on hire purchase terms.

★ No. 2207.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

VRYSTELLING VAN PRYSBEHEERREGULASIES
(VRYSTELLING VAN PRYSE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermenskennisgewing No. 1732 van 6 Julie 1951 (Vrystelling van Prysbeheerregulasies—Vrystelling van Pryse) hierby deur die woorde „Gebruikte passasiers- en handelsmotorvoertuie wat in die Unie vervaardig is voor 1 Januarie 1946, of in die Unie ingevoer is voor dié datum” te skrap en hulle te vervang deur die woorde „Gebruikte passasiers- en handelsmotorvoertuie wat voor 1 Maart 1950 as nuut in die Unie verkoop is”.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse van alle gebruikte motorvoertuie wat oorspronklik as nuut in die Unie verkoop is voor 1 Maart 1950, van beheer vry te stel. Hierdie kennisgewing moet saam met die kennisgewing in hierdie uitgawe van die *Staatskoerant* wat betrekking het op die maksimum pryse van gebruikte motorvoertuie, gelees word.

★ No. 2208.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN GEBRUIKTE GEGALVANISEERDE EN SWART GEGOLFDE SINKPLATE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermenskennisgewing No. 1083 van 4 Mei 1951 (Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegolfde Sinkplate), hierby deur in paragraaf 4 daarvan die prys „6d.” te vervang deur „10d.” en in paragraaf 5 daarvan die prys „5d.” te vervang deur „7d.”

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van gebruikte gegolfde sinkplate (sowel gegalvaniseerd as swart) op 'n meer realistiese peil met betrekking tot die huidige maksimum pryse van nuwe sinkplate te bring. Die pryse wat nou herroep word, is verskeie jare gelede gepubliseer, toe die pryse van nuwe sinkplate aansienlik laer was as tans.

★ No. 2209.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

VRYSTELLING VAN PRYSBEHEERREGULASIES
(VRYSTELLING VAN PRYSE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 wysig Goewermenskennisgewing No. 1732 van 6 Julie 1951 (Vrystelling van Prysbeheerregulasies—Vrystelling van Pryse) deur die woorde „Gebruikte Landboutrekkers wat voor 1 Maart 1950 in die Unie as nuut verkoop is” by die Bylae daarvan te voeg.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse van alle gebruikte landboutrekkers wat oorspronklik voor 1 Maart 1950 in die Unie as nuut verkoop is, van beheer vry te stel. Hierdie kennisgewing moet saam met die kennisgewing wat in hierdie uitgawe van die *Staatskoerant* verskyn, en wat betrekking het op die maksimum pryse van nuwe en gebruikte landboutrekkers, gelees word.

★ No. 2207.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

EXEMPTIONS FROM PRICE CONTROL REGULATIONS
(DECONTROL OF PRICES).

In terms of regulation 12 of War Measure 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1732 of the 6th July 1951 (Exemptions from Price Control Regulations—Decontrol of Prices) by the deletion in Schedule thereto of the words “Used passenger and Commercial Motor Vehicles Manufactured in the Union before 1st January, 1946, or imported into the Union before that date” and the substitution therefor of the words “Used Passenger and Commercial Motor Vehicles sold as new in the Union before the 1st of March 1950”.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to decontrol the prices of all used motor vehicles that were originally sold as new in the Union before 1st March 1950. This notice should be read with the notice in the issue of the *Government Gazette* relating to the maximum prices of used motor vehicles.

★ No. 2208.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF USED GALVANISED AND
BLACK CORRUGATED SHEETS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1083 of 4th May, 1951 (Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets), by the substitution of the price of “10d.” for that of “6d.” in paragraph 4 thereof and of the price of “7d.” for that of “5d.” in paragraph 5 thereof.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to bring the maximum prices of used corrugated sheets (both galvanised and black) onto a more realistic level in relation to the current maximum prices of new sheets. The prices now withdrawn were originally fixed several years ago, when the prices of new sheets were substantially lower than at present.

★ No. 2209.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

EXEMPTIONS FROM PRICE CONTROL REGULATIONS
(DECONTROL OF PRICES).

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1732 of the 6th July, 1951 (Exemptions from Price Control Regulations—Decontrol of Prices) by the addition to the Schedule thereto of the words “Used Agricultural tractors sold as new in the Union before the 1st of March, 1950”.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to decontrol the prices of all used agricultural tractors that were originally sold as new in the Union before 1st March, 1950. This notice should be read with the notice in this issue of the *Government Gazette* relating to the maximum prices of Agricultural tractors new and used.

* No. 2210.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREEDSKAP EN -MASJINERIE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1693 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie) hierby verder deur die volgende nuwe voorwaarde in die plek te stel van die voorwaarde by paragraaf (1) daarvan: „met dien verstande dat as die goedere aan iemand verkoop word wat nie 'n handelaar is nie, en die verkoop op 'n kredietgrondslag geskied waarkragtens die koper geregtig is om die koopsom oor 'n tydperk van meer as drie maande te betaal, die maksimum prys is wat ingevolge hierdie paragraaf veroorloof is plus 1 persent per maand of gedeelte van 'n maand van die tydperk wat langer is as drie maande van die saldo van die prys, na aftrekking van enige deposito of kontantbetaling en/of enige inruilwaarde wat toegestaan is”.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om Goewermentskennisgewing No. 1693 van 20 Julie 1950 so te wysig dat 'n handelaar in staat gestel word om huurkoopvorderings slegs by bedrae te voeg wat na 'n tydperk van drie maande of langer betaalbaar is, in ooreenstemming met die huurkoopbepalings in die kennisgewing wat betrekking het op landboutrekkers en wat in hierdie uitgawe van die *Staatskoerant* verskyn.

* No. 2211.]

[24 Augustus 1951.]

PRYSBEHEER.

VOORWAARDELIKE VRYSTELLINGS. — KLEDINGSTUKKE VIR DISTRIBUEERDERS OP 'N SNY-, MAAK- EN AFWERK-, OF 'N MAAK- EN AFWERKGRONDSLAG VERVAARDIG.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1655 van 20 Julie 1950 (Voorwaardelike Vrystelling—Kledingstukke vir Distribueerders op 'n Sny-, Maak- en Afwerk- of 'n Maak- en Afwerkgrondslag Vervaardig), hierby deur in die Tweede Bylae daarvan die Handelsnaam van die Kledingstuk en Distribueerder wat in die Bylae hiervan voorkom, by te voeg, onder die hoofde „Handelsnaam van Kledingstuk” en „Distribueerder” waar dit in die Bylae daarvan voorkom.

F. V. ASHPOLE,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die vermeldde kledingstukke in te sluit by die lys van kledingstukke waarvan die pryse spesiaal onder die sny-, maak- en afwerkreëling vasgestel is.

BYLAE.

Handelsnaam van Kledingstuk.

Distribueerder.

“Youngtex Loungers” The Young Trading Co., van Johannesburg.

* No. 2210.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby further amend Government Notice No. 1693 of 20th July, 1950 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery), by the substitution for the proviso of paragraph (1) thereof of the following new proviso: “provided that if the goods are sold to a person who is not a dealer, and the sale is on a credit basis in terms whereof the purchaser is entitled to make payment of the purchase price over a stipulated period, exceeding three months the maximum price shall be the maximum price permissible in terms of this paragraph plus one per cent. per month or part of a month of such period in excess of three months, of the balance of such price after the deduction of any deposit or cash payment and/or value of any trade-in allowed.”

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to amend Government Notice No. 1693 of 20th July, 1950, to enable a dealer to add hire purchase charges only to amounts payable after a period of three months or more in conformity with the hire purchase provisions in the notice relating to agricultural tractors in this issue of the *Government Gazette*.

* No. 2211.]

[24 August 1951.]

PRICE CONTROL.

CONDITIONAL EXEMPTION. — GARMENTS MANUFACTURED FOR DISTRIBUTORS ON A CUT, MAKE AND TRIM OR MAKE AND TRIM BASIS.

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 1655 of the 20th July, 1950 (Conditional Exemption—Garments Manufactured for Distributors on a Cut, Make and Trim or Make and Trim Basis) by the addition to the Second Schedule thereto, under the headings “Trade Name of Garment” and “Distributor” there appearing of the Trade Name of Garment and Distributor appearing in the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to include the garments mentioned in the list of garments that are specially priced under the cut, make and trim arrangements.

SCHEDULE.

Trade Name of Garment.

Distributor.

“Youngtex Loungers” The Young Trading Co. of Johannesburg.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 2212.]

[24 Augustus 1951.]

VERSTREKKING VAN OPGAWES VAN BONE
VOORHANDE OP 31 AUGUSTUS 1951 EN
31 AUGUSTUS 1950 AAN DIE SEKRETARIS,
VOEDSELVOORRADE EN -DISTRIBUSIE,
PRETORIA.

Kragtens die bevoegdheid my verleen deur die Direkteur, Voedselvoorrade en -distribusie by regulasie 2 (2) (d) van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946 afgekondig by Proklamasie No. 205 van 1946, gee ek, Christoffel Hendrik Spamer, Sekretaris, Voedselvoorrade en -distribusie, Impala-gebou, Pretoria, kragtens regulasie 3 (1) (x) van genoemde regulasies, hierby opdrag dat enigeen wat op die datum hiervan 'n totaal van meer as eenduisend sakke droë bone van 200 lb. elk in sy besit het, op of voor 10 September 1951 aan my 'n opgawe moet verstrek aantonende die hoeveelhede bone (in sakke van 200 lb.) van elke variëteit wat hy (i) op 31 Augustus 1951 en (ii) op 31 Augustus 1950 in sy besit gehad het.

C. H. SPAMER,
Sekretaris,
Voedselvoorrade en -distribusie.

★ No. 2213.]

[24 Augustus 1951.]

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

DISTRIBUSIE VAN WHISKY.

Kragtens die bevoegdheid my deur die Direkteur van Voedselvoorrade en -distribusie verleen by paragraaf (d) van subregulasie (2) van regulasie 2, gelees met regulasie 3 van die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatreël No. 55 van 1946 (Proklamasie No. 205 van 1946), wysig ek, Christoffel Hendrik Spamer, Sekretaris, Voedselvoorrade en -distribusie, Goewermenskennisgewing No. 1491, gedateer 15 Junie 1951, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing No. 1735 gedateer 6 Julie 1951, deur die toevoeging aan die einde van paragraaf 2 van die volgende subparagraaf. Die bestaande paragraaf word nou subparagraaf (1):—

(2) Geen lisensiehouer mag, behalwe kragtens 'n permit uitgereik deur die Sekretaris, enige whisky aan enige persoon van die hand sit tensy hy sodanige whisky van 'n groothandelaar verkry het en die van die hand sit daarvan aan hom deur daardie groothandelaar gemagtig is kragtens 'n permit aldus uitgereik.

C. H. SPAMER,
Sekretaris,
Voedselvoorrade en -distribusie.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 2212.]

[24 August 1951.]

RENDITION OF RETURNS OF BEANS IN STOCK
ON 31st AUGUST, 1951, AND 31st AUGUST,
1950, TO SECRETARY OF FOOD SUPPLIES
AND DISTRIBUTION, PRETORIA.

In terms of the powers assigned to me by the Director of Food Supplies and Distribution by virtue of regulation 2 (2) (d) of the regulations contained in the Annexure to War Measure No. 55 of 1946 published under Proclamation No. 205 of 1946, I, Christoffel Hendrik Spamer, Secretary for Food Supplies and Distribution, Impala House, Pretoria, do hereby, in terms of regulation 3 (1) (x) of the said regulations, direct that any person who at the date hereof is in possession of a quantity of dried beans exceeding, in the aggregate, one thousand bags of 200 lb. each shall render to me on or before the 10th September, 1951, a return indicating the quantities (in bags of 200 lb.) of beans of each variety held (i) on the 31st August, 1951 and (ii) on the 31st August, 1950.

C. H. SPAMER,
Secretary,
Food Supplies and Distribution.

★ No. 2213.]

[24 August 1951.]

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

DISTRIBUTION OF WHISKY.

Under the powers assigned to me by the Director of Food Supplies and Distribution by virtue of paragraph (d) of sub-regulation (2) of regulation 2, read with regulation 3 of the regulations contained in the annexure to War Measure No. 55 of 1946 (Proclamation No. 205 of 1946), I, Christoffel Hendrik Spamer, Secretary, Food Supplies and Distribution, do hereby amend Government Notice No. 1491 dated 15th June, 1951, as amended by Government Notice No. 1735 dated 6th July, 1951, by the addition at the end of paragraph 2 of the following sub-paragraph, the existing paragraph becoming sub-paragraph (1):—

(2) No licensee shall, except under the authority of a permit issued by the Secretary, dispose of whisky to any person, unless he has acquired such whisky from a wholesaler and the disposal thereof to him by that wholesaler has been authorised by virtue of a permit so issued.

C. H. SPAMER,
Secretary,
Food Supplies and Distribution.

ALGEMENE KENNISGEWING.**DIVERSE.**

* KENNISGEWING No. 788 VAN 1951.

BEWARING VAN JUTEGOEDERE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Aanhangsel A van Algemene Kennisgewing No. 337 van 1951, gepubliseer in *Buitengewone Staatskoerant* No. 4585 van 20 April 1951, soos gewysig, hierby verder as volg gewysig word:—

AANHANGSEL A.**ONTVANGSDÉPÔTS.**

Bloemfontein.....	Skrap item 1.
Johannesburg.....	Voeg by nuwe item 8: „Barnett Bros., h/v. Maraisburg en Caxtonstraat, Industria, Johannesburg”.
Kroonstad.....	Verander item sodat dit as volg lui: „J. Stein, Kroonstad Bag Depot, 7de Weg, Industria, Kroonstad”.
Krugersdorp.....	Skrap.
Upington.....	Voeg by nuwe item: „Noord-Westelike Sak-ontvangsdépôt, Posbus 23 Upington”.

H. J. G. KENNEY,
Kontroleur van Jutegoedere.

GENERAL NOTICE.**MISCELLANEOUS.**

* NOTICE No. 788 OF 1951.

CONSERVATION OF JUTE GOODS.

It is hereby notified for general information that Annexure A to General Notice No. 337 of 1951 published in *Gazette Extraordinary* No. 4585 of the 20th April, 1951, as amended, is hereby further amended as follows:—

ANNEXURE A.**RECEIVING DEPOTS.**

Bloemfontein.....	Delete item 1.
Johannesburg.....	Add new item 8: “Barnett Bros., Cor. Maraisburg and Caxton Streets, Industria, Johannesburg”.
Kroonstad.....	Alter item to read: “J. Stein, Kroonstad Bag Depot, 7th Road, Industria, Kroonstad”.
Krugersdorp.....	Delete.
Upington.....	Add new item: Noord-Westelike Sak-ontvangsdépôt, P.O. Box 23, Upington”.

H. J. G. KENNEY,
Controller of Jute Goods.

**„HANDEL EN NYWERHEID”**

*die maandblad van
die Departement van Handel en Nywerheid*

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting
van belang vir **INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS**

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Nyassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

**“COMMERCE & INDUSTRY”**

*the monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

published in both official languages and containing the latest information of interest to
IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

Leesstof vir Boere!

Die Landboudepartement, Pretoria, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die Landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

INTEKENGELD

In die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n magistraatskantoor of poskantoor oorhandig word.

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekennings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie-tegniese taal wil hê Elke boer behoort met sy landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur—

BOERDERY IN SUID-AFRIKA te lees

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally—

FARMING in South Africa

SUBSCRIPTIONS

In the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique, 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum). Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office or Post Office.

A monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading—

FARMING IN SOUTH AFRICA